

Tsalèindè yè to lè zor = Noël c'est tous les jours

Autor(en): **Claudy des Briesses**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 135

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245014>

Nutzungsbedingungen

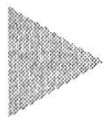
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



TSALÈINDÈ YÈ TO LÈ ZOR - NOËL C'EST...

Claudy des Briesses, patois de Chermignon (VS)

Tsalèindè yè to lè zor

*Tsalèindè di pâ éhrè qu'ôna partchià
dè nouhro cour; di éhrè tozò lé.*

*Tsalèindè, yè ouéc è tsequiè yâzo quié
carcôn pànè lè legrèmè d'ôn einfan.*

*Tsalèindè, yè ouéc è to lè yâzo quié
dè mōndo aréhôn dè ché tséncagniè;
lé ànvoueü carcôn fé lo premiè pâ po
prèziè dè ché mètrè dacor po miò
ch'eintèindrè.*

*Tsalèindè, yè to lè yâzo qu'ôn pout
mâtâ la mijère è la forchiè a
deusparèhrè.*

*Tsalèindè, yè can ou cour dè nouhra
vià, le mâ quié nô j'acàbliè yè malègri
cholazià.*

*Tsalèindè, yè ouéc, lé ànvoueü carcôn
ch'ocôpè mi di j'âtro quié dè luéc; lé
ànvoueü carcôn bàliè chén
rèdèmandâ tchioûja dè chein quié
l'âtro ya bèjouén; lé ànvoueü carcôn
âzè pâ rein quié avoué lè man, mâ
topari avoué lo cour.*

*Yè Tsalèindè dein lo cour dè tués hlou
quié chôn pèrbolechein è qu'ôn lour
bàliè dè honour.*

*Yè Tsalèindè can l'èspèrénse ché
tsànzè ein hôntâ chén tchioûja
atèindrè.*

*Tsalèindè, yè to lè zor, porchein quié
Tsalèindè yè : Lanmâ.*

Noël c'est tous les jours

Noël ne doit pas être une parenthèse dans notre cœur; il doit être toujours actuel.

Noël, c'est aujourd'hui et chaque fois que quelqu'un essuie les larmes d'un enfant.

Noël, c'est aujourd'hui et chaque fois que des personnes cessent de se battre; là où quelqu'un fait le premier pas pour parler de paix et de réconciliation.

Noël, c'est chaque fois que l'on domine la misère et qu'on la force à disparaître.

C'est Noël, lorsqu'au cœur de notre vie la souffrance qui nous ronge est un peu soulagée.

Noël, c'est aujourd'hui, là où quelqu'un se préoccupe davantage des autres que de lui-même; là où quelqu'un donne sans réserve ce dont l'autre a besoin; là où quelqu'un agit non seulement avec ses mains, mais aussi avec son cœur.

C'est Noël dans le cœur de tous ceux dont nous transformons les soucis en bonheur.

C'est Noël lorsque l'espérance se traduit en amour désintéressé.

Noël, c'est tous les jours, car Noël, c'est l'Amour.

Texte français, auteur inconnu